

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

ЛЬВІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ імені ІВАНА ФРАНКА

Кафедра німецької філології

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Декан факультету іноземних мов

Сулім В. Т.

“30 серпня 2018 року

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

**ПП01.1.05 Стилістика німецької мови**

(шифр і назва навчальної дисципліни)

спеціальність

**035 Філологія**

(шифр і назва спеціальності)

Спеціалізація

**035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)**

Освітньо-професійна програма

**Німецька мова і література**

(назва спеціалізації)

Кафедра німецької філології

(назва інституту, факультету, відділення)

2018– 2019 навчальний рік

Робоча програма з навчальної дисципліни «Стилістика німецької мови» для студентів за спеціальністю 035 Філологія для 035.04 спеціалізації «Германські мови та літератури (переклад включно)», освітньо-професійною програмою «Німецька мова і література», Львів: ЛНУ, 2018. – 12 с.

Розробники: Буйницька Т. О., доцент кафедри німецької філології, кандидат філологічних наук

(вказати авторів, їхні посади, наукові ступені та вчені звання)

Робочу програму схвалено на засіданні кафедри німецької філології

Протокол від “ ” 2018 року №

Завідувач кафедри Максимчук Б.В.

(прізвище та ініціали)

Ухвалено Вченою радою факультету іноземних мов

Протокол від “30” серпня 2018 року № 1

© \_\_\_\_\_, 2018 рік  
© \_\_\_\_\_, 2018 рік

## 1. Опис навчальної дисципліни «Стилістика німецької філології»

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів – 3	Галузь знань <b>03 Гуманітарні науки</b>	Нормативна	
Модулів – 2	Спеціальність <b>035 Філологія</b> (шифр, назва)	<i>Рік підготовки:</i>	
Змістових модулів – 7		3	
Індивідуальне науково-дослідне завдання  (назва)	Спеціалізація <b>035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)</b>	<i>Семестр</i>	
Загальна кількість годин – 90		5	
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 2 самостійної роботи студента – 3,6	Освітньо-професійна програма: <b>Німецька мова і література</b>  Освітній рівень: <b>бакалавр</b>	<i>Практичні, семінарські</i>	
		16	
		<i>Лабораторні</i>	
		-	
		<i>Самостійна робота</i>	
		58 год.	
		<i>Вид контролю:</i> іспит	

### 2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета: надати студентам знання з теоретичних основ стилістики та розвинуті в них зміння відповідно до ситуації та теми комунікації вживати мовностилістичні засоби німецької мови.

Завдання: ознайомлення з генезисом та місцем стилістики серед філологічних дисциплін, системою мовностилістичних засобів, що формують різні типи функціональних та жанрових стилів, розвиток зміння оформляти інформацію у відповідності до сфери, ситуацій, теми та тональності спілкування.

В результаті вивчення даного курсу студент повинен

**знати:** предмет та базові поняття стилістики, типи функціональних та жанрових стилів, систему мовних та стилістичних засобів, що знаходяться у розпорядженні німецького мовця;

**вміти:** застосувати в усному та письмовому мовленні у відповідності до стилістичної норми мовні та стилістичні засоби, розпізнавати та проводити комплексний аналіз різних типів тексту.

### **3. Програма навчальної дисципліни**

#### **Змістовий модуль 1. Стилістика як філологічна наука**

Тема 1. Стилістика як наука, її генезис та місце серед інших філологічних наук.

Тема 2. Предмет та завдання стилістики. Мікро- і макростилістика.

#### **Змістовий модуль 2. Базові поняття стилістики**

Тема 3. Поняття стилю. Стильові риси як стилетвірний фактор. Функціональні стилі німецької мови. Жанрові стилі та індивідуальний стиль.

Тема 4. Стилістичне значення слова, його компоненти. Стилістичне забарвлення та суб'єктивні конотації тексту.

#### **Змістовий модуль 3. Стилістичне використання лексичного складу нім. мови.**

Тема 5. Стилістична диференціація лексики та фразеології німецької мови. Стилістично маркована та стилістично нейтральна лексика. Питання вибору слова в комунікації.

Тема 6. Характерологічна лексика як засіб створення текстових колоритів.

Тема 7. Стилістична класифікація фразеології, її функції в німецькому тексті.

#### **Змістовий модуль 4. Стилістичний синтаксис німецького речення.**

Тема 8. Стилістичний порядок слів німецького речення: початкова та кінцева позиції певних членів речення. Порушення предикативної рамки речення як стилістичний засіб акцептування думки.

Тема 9. Відокремлення та його варіанти: абсолютне відокремлення (ізоляція), відокремлена прикладка, парантеза. Стилістичні функції цих відокремлень у тексті.

#### **Змістовий модуль 5. Синтактико-стилістичні фігури**

Тема 10. Перелічення та його види: акумуляція, ампліфікація, градація. Стилістичні функції різних структурних видів у переліченні.

Тема 11. Повтор та його різновиди, стилістична полі функціональність. Паралелізм як його стилістичні можливості.

Тема 12. Фігури контрасту: антитета та хіазм. Мовні та контекстуальні антоніми в складі лексичної антитети. Архітектонічна функція антитети. Хіазм як експресивний засіб у художньому та полемічному текстах.

#### **Змістовий модуль 6. Образні засоби німецької мови.**

Тема 13. Поняття образності та унаочнення. Порівняння та його різновиди, tertium comparationis як база створення порівняння. Стилістичні функції порівняння.

Тема 14. Тропи: метафора, метонімія та їх різновиди. Стилістичні функції.

Тема 15. Епітет та його види. Два підходи до визначення епітета в науковому світі. Дві головні функції епітетів: конкретизуючи і оцінювальна.

Тема 16. Перифраз як описовий стилістичний засіб. Логічні та образні перифрази. Загальномовні та індивідуальні. Види перифразу: гіпербола, літота, евфемізм.

### Змістовий модуль 7. Мовні засоби гумору і сатири

Тема 17. Doppelsinn як вид гри слів, побудований на багатозначності або омонімії слів та виразів. Wortspiel- вид гри слів, що виникає на ґрунті звукоподібності або звукоспівпадіння слів.

Тема 18. Алогізм на різних рівнях мови як засіб гумору і сатири. Зевгма, оксиморон, комічне перелічення як засоби, побудовані на лексико-синтаксичному алогізмі. Два типи парадоксу.

Тема 19. Невідповідність форми і змісту як засіб створення ефекту, напр. пародія.

### 4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин					
	денна форма					
	усього	у тому числі				
		л	п	лаб.	інд.	с. р.
1	2	3	4	5	6	7

#### Модуль 1

##### Змістовий модуль 1. Стилістика як філологічна наука

Тема 1. Стилістика як наука, її генезис та місце серед інших філологічних наук.		1				
Тема 2. Предмет та завдання стилістики. Мікро- і макростилістика.		1				
Разом за змістовим модулем 1	8	2				6

##### Змістовий модуль 2. Базові поняття стилістики

Тема 3. Поняття стилю. Стильові риси як стилетвірний фактор. Функціональні стилі німецької мови. Жанрові стилі та індивідуальний стиль.		1				8
Тема 4. Стилістичне значення слова, його компоненти.		1				6

Стилістичне забарвлення та суб'єктивні конотації тексту.						
Разом за змістовим модулем 2	18	2	2			14
<b>Змістовий модуль 3. Стилістичне використання лексичного складу нім. мови.</b>						
Тема 5. Стилістична диференціація лексики та фразеології німецької мови. Стилістично маркована та стилістично нейтральна лексика. Питання вибору слова в комунікації.						
Тема 6. Характерологічна лексика як засіб створення текстових колоритів.						
Тема 7. Стилістична класифікація фразеологій, її функції в німецькому тексті.						
Разом за змістовим модулем 3	11	1	2			8
<b>Усього годин</b>	<b>37</b>	<b>5</b>	<b>4</b>			<b>28</b>
<b>Модуль 2</b>						
<b>Змістовий модуль 4. Стилістичний синтаксис німецького речення.</b>						
Тема 8. Стилістичний порядок слів німецького речення: початкова та кінцева позиції певних членів речення. Порушення		1				

предикативної рамки речення як стилістичний засіб акцептування думки.						
Тема 9. Відокремлення та його варіанти: абсолютне відокремлення (ізоляція), відокремлена прикладка, парантеза. Стилістичні функції цих відокремлень у тексті.		2				
Разом за змістовим модулем 4	11	3	2			6

### Змістовий модуль 5. Синтаксико-стилістичні фігури

Тема 10. Перелічення та його види: акумуляція, ампліфікація, градація. Стилістичні функції різних структурних видів у переліченні.		1				
Тема 11. Повтор та його різновиди, стилістична полі функціональність. Паралелізм як його стилістичні можливості.		1,5				
Тема 12. Фігури контрасту: антитеза та хіазм. Мовні та контекстуальні антоніми в складі лексичної антитети. Архітектонічна функція антитети. Хіазм як		0,5				

експресивний засіб у художньому та полемічному текстах.					
Разом за змістовим модулем 5	13	3	2		8
<b>Змістовий модуль 6. Образні засоби німецької мови.</b>					
Тема 13. Поняття образності та уточнення. Порівняння та його різновиди, tertium comparisonis як база створення порівняння. Стилістичні функції порівняння.					
Тема 14. Тропи: метафора, метонімія та їх різновиди. Стилістичні функції.			2		
Тема 15. Епітет та його види. Два підходи до визначення епітета в науковому світі. Дві головні функції епітетів: конкретизуючи і оцінювальна					
Тема 16. Перифраз як описовий стилістичний засіб. Логічні та образні перифрази. Загальномовні та індивідуальні. Види перифразу: гіпербола, літота, евфемізм.			2		
Разом за змістовим модулем 6	14	2	4		8

Тема 17. Doppelsinn як вид гри слів, побудований на багатозначності або омонімії слів та виразів. Wortspiel-вид гри слів, що виникає на ґрунті звукоподібності або звукоспівпадіння слів.		1	0,5			
Тема 18. Алогізм на різних рівнях мови як засіб гумору і сатири. Зевгма, оксиморон, комічне перелічення як засоби, побудовані на лексико-сintаксичному алогізмі. Два типи парадоксу.			3			
Тема 19. Невідповідність форми і змісту як засіб створення ефекту, напр. пародія.		2	0,5			
Разом за змістовий модуль 7	15	3	4			8
<b>Усього годин</b>	53	11	12			30
<b>ІНДЗ</b>						
<b>Усього годин</b>	90	16	16			58

### 6. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Мовностилістичні особливості стилів німецької мови	2
2	Стилістична диференціація лексики та фразеології німецької мови	2
3	Види синтаксичного відокремлення та його стилістичні функції в тексті	2
4	Синтаксично стилістичні фігури: визначення стилістичних функцій на основі аналізу тексту	2
5	Функціонування в художньому тексті образних засобів	2

6	Мовностилістичні та образні засоби створення когерентності тексту	2
7	Мовностилістичні засоби гумору та сатири, побудовані на алогічних сполученнях	2
8	Багатозначність та омонімія слів як основа створення в тексті гумористичного ефекту	2

### 8. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Стилістика як філологічна наука, її місце серед інших наук	6
2	Базові поняття функціональної стилістики	8
3	Стилістичне значення та його компоненти	6
4	Стилістична диференціація словникового складу німецької мови	8
5	Стилістичний синтаксис німецького речення	6
6	Синтактико-стилістичні фігури	8
7	Образні засоби німецької мови	8
8	Мовностилістичні засоби гумору і сатири	8
	Разом	58

### 11. Методи контролю

Методи контролю пов'язані з принципами та цілями навчання, визначається метою навчання і зумовлюють способи та форми контролю.

Загальною метою контролю успішності науково-теоретичної та практичної підготовки студентів з навчальної дисципліни «Стилістика німецької мови» є виявлення рівня засвоєння теоретичних знань навчальної дисципліни та обсягу умінь застосовувати набуті знання для вирішення практичних завдань.

В умовах кредитно-модульної системи організації навчального процесу система контролю охоплює поточний модульний контроль (модуль 1, модуль 2) та підсумковий модульний контроль (екзамен).

Поточний модульний контроль

Об'єктами поточного контролю є:

**1. Успішність опрацювання теоретичних питань і базової та допоміжної літератури до змістових модулів лекційного курсу навчальної дисципліни;**  
**Форми контролю:** практичні заняття, модульні контрольні роботи ( не менше двох на семestr).

**2. Успішність виконання завдань до практичних занять;**

**Форми контролю:** усне опитування, перевірка письмових завдань, аналіз тексту, модульні контрольні роботи (не менше двох на семestr).

**3. Успішність самостійного вивчення рекомендованих тем курсу;**

**Форми контролю:** практичні заняття, усне опитування, письмовий контроль.

**4. Відвідування лекційних та практичних занять;**

**Форми контролю:** облік відвідування.

Об'єктом підсумкового модульного контролю – екзамен є визначенням рівня засвоєння теоретичних знань та володіння практичними вміннями, сформованими у результаті вивчення всього курсу навчальної дисципліни.

**Форма контролю:**

Підсумковий модуль у формі співбесіди з екзаменатором ( макс. 50 балів) + результати поточного модульного контролю (модуль 1 + модуль 2 = макс. 50 балів) = 100 балів.

**12. Розподіл балів, які отримують студенти**

*Розподіл балів, які отримують студенти за 1-2 модуль (для екзамену у 5 семестрі)*

	Модуль 1		Модуль 2		Підсумковий контроль (іспит)	Сума
Кількість балів за модуль	25		25			
Види контролю	Поточний контроль	Модульний підсумковий контроль 1	Поточний контроль	Модульний підсумковий контроль 2		
Кількість балів за поточний та підсумковий контроль	5	20	5	20	50	100
Розподіл балів за окремими видами мовленнєвої діяльності	Аудиторна робота	Відвідування занять	Аудиторна робота	Відвідування занять		
	2	3	3	2		
Додаткова робота студента	Участь у студентських наукових конференціях, семінарах, круглих столах, олімпіадах, конкурсах тощо					1-3

При оформленні документів за екзаменаційну сесію використовується таблиця відповідності оцінювання знань студентів за різними системами.

**Шкала оцінювання: національна та ЕКТС**

Оцінка ЄКТС	Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
A	90 – 100	відмінно	
B	81-89		
C	71-80	добре	
D	61-70		
E	51-60	задовільно	
FX	21-50	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
F	0-20	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

\* кількість балів для оцінок «незадовільно» (FX і F) визначається Вченими радами факультетів (педагогічними радами коледжів).

### 13. Методичне забезпечення

1. Einführung in die Methodik der Stiluntersuchung, verfaßt von einem Autorenkollektiv unter Leitung von Georg Michel.- Berlin, 1968.
2. Möller G. Praktische Stillehre Leipzig, 1968.

### 14. Рекомендована література

#### Базова

1. Riesel E., Schendels E. Deutsche Stilistik.- M., 1975.
2. Riesel E. Stilistik der deutschen Sprache.- M., 1963.
3. Laschenko T. Funktionalstilistik der deutschen Sprache.- Lwiw, 2008.
4. Fleischer W., Sratke G., Meichel G. Stilistik der deutschen Gegenwartssprache. – Frankfurt am Main, 1993.
5. Naer N. Stilistik der deutschen Sprache. M., 2006

#### Допоміжна

1. Brandes M. P. Stilistik der deutschen Sprache. M., 1990
2. Ivanenko Svitlana. Interkulturelle Stilistik der deutschen und українських Sprache. Vorlesungsreihe. Kyjiw, 2011.
3. Fix, Ulla, Poethe, Hannelore, Gos, Gabriele. Textlinguistik und Stilistik für Einsteiger. Ein Lehr- und Arbeitsbuch. Peter Lang. Europäischer Verlag der Wissenschaften.- Frankfurt am Main, 2003.
4. Eroms, Hans-Peter. Stil uns Stilistik. Eine Einführung. Erich Schmidt Verlag. – Berlin, 2008.
5. Lysetska N. Funktionalstilistik. – Lutsk, 2009.